

1335-01-11, Avignon

Bischofsammelindulgenz (15 Aussteller) für Kloster Burtscheid:

Erzbischof Guillelmus von Bar (*Antibarensis*) sowie die Bischöfe Philipp von Salona (*Salonensis*), Jordanus von Bobbio (*Bobiensis*), Thomas von Knin (*Tiniensis*), Arnaldus von Segni (*Signini*), Thomas von Dulcigno (*Dulcinensis*), Bernardus von Dschordschan (*Diagorganensis*), Alamannus von Soana (*Suanensis*), Andreas von Coron (*Coronensis*), Johannes von Senj (*Signensis*), Nikolaus von Karpathos (*Scarpatusensis*), Johannes von Terralba (*Terrealbensis*), Raimundus von Caffa (*Caphensis*; kommt bei Eubel nicht vor), Bonifatius von Krbava (*Corbaviensis*) und Gorzias von Belluno-Feltre (*Feltrensis*) erteilen all jenen einen Ablass von 40 Tagen (*misericorditer in Domino relaxamus*), die die dem heiligen Johannes dem Täufer und dem heiligen Evangelisten Johannes geweihte Kloster[kirche] von Burtscheid in der Diözese Köln (*monasterium sanctorum Johannis baptiste et Johannes evangeliste in Porceto, ordinis Cisterciensis, Coloniensis diocesis*) an bestimmten Festtagen und - soweit gegeben - in der jeweiligen Oktav reumütig und nach Ablegung der Beichte besuchen und dort Morgen- und Abendmessen oder welchen Meissfeierlichkeiten auch immer beiwohnen, und zwar an den Festtagen der Patrone der Kloster[kirche], zu Weihnachten, zu den Festen der Beschneidung und der Erscheinung des Herrn, am Karfreitag, zu Ostern, Christi Himmelfahrt, Pfingsten, Fronleichnam, am Kreuzauf- findungstag, am Kreuzerhöhungstag, zu den Festen der Geburt und der Enthauptung des heiligen Johannes des Täufers [!], am Peter- und Paulstag, zu allen Apostel- und Evangelistenfesten, zu Allerheiligen, zu Allerseelen, an allen Marienfeiertagen, an den Feiertagen des heiligen Stephan, des heiligen Laurenz, des heiligen Georg, des heiligen Martin, des heiligen Nikolaus, des heiligen Gregor, der heiligen Maria Magdalena, der heiligen Katharina, am [Kirch]weihtag sowie an allen Sonntagen. Weiters wird all jenen Ablass gewährt, die den Priester beim Versegang begleiten, die beim Abendläuten mit gebeugten Knien drei Ave Maria beten, die beim Umgang am Friedhof des Klosters für die Seelen der dort liegenden Verstorbenen beten, die für den Bau, die Beleuchtung und die sonstige Ausstattung der Kloster[kirche] aufkom- men, die bei Fronleichnamsmessen anwesend sind (*missis de corpore Christi*) sowie jenen, die für Gerhard Chorus, dessen Frau Katharina, deren Kinder und Verwandten Gebete sprechen.

Original

Aufbewahrungsort:

Duisburg, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen Abt. Rheinland,
 ehem.: Düsseldorf, Staatsarchiv.Kloster Burtscheid, Urk. 170

Kanzleivermerk:

Vermerke: Rückseite (14. Jahrhundert): *De indulgenciis quibusdam ecclesie nostre.*

Kommentar

Gerhard Chorus war eine der einflussreichsten politischen Gestalten des späten Mittelalters in Aachen. Mehrmals, von 1326 bis 1351/52 insgesamt fünf Amtsperioden lang, bekleidete er das Aachener Bürgermeisteramt. Als er 1367 starb, wurde er im Aachener Dom bestattet. Seine Tumbenplatte wurde allerdings im Jahre 1788 bei Bauarbeiten zerstört, die Metallplatte mit der Inschrift dürfte bereits zuvor verkauft worden sein. 1914 wurde schließlich in der Vorhalle des Aachener Doms eine neue Bronzeplatte mit dem Text angebracht, der einer kopialen Überlieferung des 17. Jahrhunderts entnommen wurde. Vgl. dazu Giersiepen, Inschriften des Aachener Doms, 1992, Nr. 42.

Markus Gneiss

Transkription

U Niversis Sancte Matris Ecclesie
 filiis ad quos presentes littere pervenerint. Nos miseratione
 divina. Guillelmus antibarensis archiepiscopus. Philippus
 salonensis. Jordanus bobiensis. Thomas tiniensis. Arnaldus
 signini. Thomas dulcinensis. Bernardus diagorganensis.
 Alamannus suanensis. Andreas *coronensis*. Johannes sig-
 nensis. Nicholas *scarpatensis*. Johannes terrealbensis.
 Raymundus *caphensis*. Bonifacius *corbaviensis* et Gorgia
 feltrensis Episcopi salutem in domino sempiternam. Splendor
 paterne glorie qui sua mundum in effabili claritate illuminat
 pia vota fidelium de clementissima eius maiestate sperantium
 tunc precipue benigno favore prosequitur cum devota ipsorum

humilitas sanctorum meritis et precibus adiuvatur. Cupientes igitur ut monasterium sanctorum Johannis baptiste et Johannes evangeliste in porceto ordinis cisterciensis coloniensis diocesis congruis honoribus frequentetur et a christi fidelibus iugiter veneretur. Omnibus vere penitentibus et confessis qui ad dictum monasterium in singulis eius patroni festivitatum et in omnibus aliis infrascriptis videlicet. Nativitatis domini. Circumcisionis. Epiphanie. Parasceves. Pasche. Ascensionis. Penthecostes. Corporis Christi. Invencionis et exaltacionis sancte crucis. Nativitatis et decollationis sancti Johannis baptiste. Beatorum Petri et Pauli apostolorum et omnium aliorum apostolorum et evangelistarum. In commemoratione omnium sanctorum et animarum Et in singulis festis beate Marie virginis sanctorumque Stephani Laurencii Georgii Martini Nicholai Gregorii Marie Magdalene Katerine et octavas omnium predictarum festivitatum octavas habencium et in dedicatione eiusdem et in singulis diebus dominicis causa devocionis oracionis aut peregrinacionis accesserint. seu qui missis predicacionibus matutinis vespers aut aliis quibuscumque divinis officiis ibidem interfuerint aut corpus christi et oleum sacrum cum infirmis portentur secuti fuerint vel in serotina pulsacione campane secundum modum curie romane flexis genibus ter Ave Maria dixerint vel dictum monasterium et eius cimiterium pro animabus corporum inibi iacencium et orando circumierint. Necnon qui ad fabricam luminaria ornamenta aut quevis alia dicto (monasterio) necessaria manus porrexerint adiutrices vel aliquid suarum donaverint aut legaverint facultatum: seu qui missis de corporis christi ibidem celebratis interfuerint. Et qui pro domino Gerardo Chorus et Katerina eius uxore eorumque librorum et consanguineorum oraverint. Quotiescumque quandocumque et ubicumque premissa vel aliquid premissorum devote fecerint de omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi singuli nostrum quadraginta dies indulgentiarum de iniunctis eis penitenciis misericorditer in domino relaxamus dummodo diocesani voluntas ad id accesserit et consensus. In cuius rei testimonium sigillorum nostrorum

presentes litteras iussimus appensione muniri. Datum Avinione Xla. die Januarii anno domini. M°. CCC° XXXV°. Et pontificatus domini Benedicti pape .XII. anno primo.

https://de.wikipedia.org/wiki/Benedikt_XII.

Benedikt XII. (* um 1285 in [Saverdun, Frankreich](#); † [25. April 1342](#) in [Avignon](#), Frankreich) residierte vom **20. Dezember 1334** bis zu seinem Tod als [Papst](#) der [katholischen Kirche](#) in [Avignon](#).

https://de.wikipedia.org/wiki/Reichsabtei_Burtscheid

Die **Reichsabtei Burtscheid** war eine [reichsunmittelbare Abtei](#) und damit auch ein eigenständiges [Territorium](#) des [Heiligen Römischen Reiches](#) in [Burtscheid](#) (heute zu [Aachen](#)). Sie wurde im Jahr 997 als [Benediktiner-Abtei](#) gegründet; ab 1220 wurde sie von [Zisterzienserinnen](#) geführt.

https://de.wikipedia.org/wiki/Gerhard_Chorus

Gerhard Chorus (auch: *Ritter Chorus*; * um [1285](#) in [Aachen](#); † [20. April 1367](#) ebenda) war mehrmaliger [Bürgermeister der Reichsstadt Aachen](#) sowie Initiator und Förderer des Baus des gotischen [Chors](#) der [Aachener Marienkirche](#) (den heutigen Dom), des Neubaus des [Aachener Rathauses](#) und anderer Großobjekte.

https://chorusgen.nl/aflaatakte_tekst.html

https://chorusgen.nl/Documenten/Aflaatakte_1335_Burtscheid.pdf

1)

U Niversis Sancte Matris Ecclesie

2)

filiis ad quos presentes littere pervenerint. Nos miseratione divina. Guillelmus antibarensis archi-

3)

episcopus. Philippus salonensis. Jordanus bobiensis. Thomas tiniensis. Arnaldus signini. Thomas dulcinensis. Ber-

4)

nardus diagorganensis. Alamannus suanensis. Andreas *coronensis*. Johannes signensis. Nicholaus *scarpatensis*. Johannes ter-

5)

realbensis. Raymundus *caphensis*. Bonifacius *corbaviensis* et Gorgia feltrensis Episcopi

6)

salutem in domino sempiternam. Splendor paterne glorie qui sua mundum in effabili cla-

7)

ritate illuminat pia vota fidelium de clementissima eius maiestate sperantium tunc precipue

8)

benigno favore prosequitur cum devota ipsorum humilitas sanctorum meritis et precibus

9)

adiuvatur. Cupientes igitur ut monasterium sanctorum Johannis baptiste et Johannes evangeliste in porceto ordinis cisterciensis coloniensis diocesis

10)

congruis honoribus frequentetur et a christi fidelibus iugiter veneretur. Omnibus vere peniten-

11)

tibus et confessis qui ad dictum monasterium in singulis eius patroni festivitatem et in omnibus

12)

aliis infrascriptis videlicet. Nativitatis domini. Circumcisionis. Epiphanie. Parasceves. Pasche.

13)

Ascensionis. Penthecostes. Corporis Christi. Invencionis et exaltacionis sancte crucis. Nativitatis et decollationis sancti Johannis baptiste. Beatorum Petri et Pauli

14)

apostolorum et omnium aliorum apostolorum et evangelistarum. In commemoratione omnium sanctorum et animarum Et in singulis festis beate Marie virginis

15)

sanctorumque Stephani Laurencii Georgii Martini Nicholai Gregorii Marie Magdalene Katerine et octavas omnium predictarum festivitatum octavas habencium et in dedicatione

16)

eiusdem et in singulis diebus dominicis causa devocionis oracionis aut peregrinacionis accesserint. seu qui missis predicacionibus matutinis vespere aut aliis

17)

quibuscumque divinis officiis ibidem interfuerint aut corpus christi et oleum sacrum cum infirmis portentur secuti fuerint vel in serotina pulsacione campane

18)

secundum modum curie romane flexis genibus ter Ave Maria dixerint vel dictum monasterium et eius cimiterium pro animabus corporum inibi iacencium et

19)

orando circumierint. Necnon qui ad fabricam luminaria ornamenta aut quevis alia dicto (monasterio) necessaria manus porrexerint adiutrices vel aliquid suarum

20)

donaverint aut legaverint facultatum: seu qui missis de corporis christi ibidem celebratis interfuerint. Et qui pro domino Gerardo Chorus et Katerina eius uxore eorumque librorum et consanguineorum oraverint.

21)

Quotiescumque quodcumque et ubicumque premissa vel aliquid premissorum devote fecerint de omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli

22)

apostolorum eius auctoritate confisi singuli nostrum quadraginta dies indulgenciarum de iniunctis eis penitenciis misericorditer in domino relaxamus dum-

23)

modo diocesani voluntas ad id accesserit et consensus. In cuius rei testimonium sigillorum nostrorum presentes litteras iussimus appensione muniri. Datum

24)

Avinione Xla. die Januarii anno domini. M°. CCC° XXXV°. Et pontificatus domini Benedicti pape .XII. anno primo.

